

OSTROVY KULTÚRY V CENTRE KOŠÍC

ISLANDS OF CULTURE IN THE HEART OF KOŠICE

Ostrovky kultúry v centre Košíc vytvárajú otvorené zóny, kde môžu prísť stáť návštevníci kultúrnych inštitúcií, ale aj náhodní okoloidúci. Nájdú tu príjemné miesta na zastavenie a inšpiráciu. Požívajú na stretnutie s divadlom, hudbou, literatúrou, výtvarným umením, tradičnou kultúrou i historickými pamiatkami.

Islands of Culture in the centre of Košice create an open area to be visited as by cultural institutions' permanent visitors so by common passers-by. They will find enjoyable places to stop in and inspiration. The Islands invite people to experience theatre, music, literature, visual arts, traditional culture and historical monuments.

1. Historická účelová budova Východoslovenského múzea Jedno z najstarších múzeí na Slovensku. Dokumentuje prírodu, históriu a umenie východného Slovenska. Medzi jeho najzaujímavejšie zbierky patrí Košický zlatý poklad. Tvoria ho 2920 zlatých mincí z 81 rôznych európskych mincovní, 3 zlaté medaily a 214 cm dlhá zlatá renesančná reťaz. Na nádvorí múzea sa nachádza miniskanzel a zvonkohra. **Námestie Maratónu mieru 2, www.vsmuzem.sk**



1. The historic functional building of the Museum of Eastern Slovakia It is one of the oldest museums in Slovakia, documenting its nature, history and art. The Gold Treasure of Košice belongs to its most precious collections. It consists of 2,920 gold coins coming from 81 different European mints, 3 gold medals and a 214 cm long gold renaissance chain. In the museum courtyard there is a mini outdoor museum of folk architecture and a carillon. **Námestie Maratónu mieru 2, www.vsmuzem.sk**

2. Východoslovenská galéria Druhá najväčšia galéria na Slovensku bola zriadená v roku 1951. Prezentuje výtvarné umenie východného Slovenska a vlastní najväčšiu zbierku diel tzv. Košickej moderny. Tento unikátny fenomén zaradil Košice medzi európske umelecké metropoly. Budova bola v minulosti Župným domom. V podzemí múzea nová galéria moderného umenia. **Hlavná 27, www.vsg.sk**



2. The East Slovak Gallery The second biggest gallery in Slovakia was established in 1951. It presents visual art of Eastern Slovakia and owns the largest collection of so called "Košická moderna" (modernism). This unique phenomenon ranked Kosice to European capitals of art. The building was a County hall in the past. A new Gallery of Modern Art was created in the premises of the basement. **Hlavná 27, www.vsg.sk**

3. Bábkové divadlo Košice Pre deti, rodičov, bábkohercov ale aj iných umelcov ponúka okrem predstavení na stálej scéne aj priestor na letné podujatia. Na nádvorí sa hrá divadlo, uvádzajú koncerty i stretnutia so spisovateľmi. Priestoru dominujú veľké vitríny s bábkami. Alternatívna scéna Jorik – bývalá slobodomurárska lóža – je priestorom pre rôzne menšinové žánre a mladých umelcov. **Alžbetina 38, www.bdke.sk**



3. Puppet Theatre Besides performances on the permanent scene theatre also offers space for summer events for children, parents, puppeteers as well as other artists. In the courtyard, theatre performances are played, concerts are introduced and meetings with writers are arranged. Large show cases with puppets dominate in the space. The alternative scene Jorik – the former Masonic lodge – provides space to various minority genres and young artists. **Alžbetina 38, www.bdke.sk**

4. Barkóczyho palác Dvojposchodová baroková budova v centre Košíc je sídlom špeciálnych oddelení Verejnej knižnice Jána Bocatia, vrátane regionálnej študovne so vzácnymi knihami. Na prízemí sídli Kultúrne centrum KSK. Atraktívne nádvorie ponúka možnosti na koncerty, autorské čítania, výstavy, besedy so spisovateľmi, či prezentácie hostujúcich kultúrnych zariadení z celého kraja. **Hlavná 48, www.vkjb.sk; www.terraincognita.sk**



4. Barkóczy's Palace Two-storey building situated in the centre of Kosice is the seat of special departments of Jan Bocatius' Public Library, including the regional study room with rare books. On the ground floor, the Cultural centre of KSKR has its headquarters. The attractive courtyard offers facilities for concerts, author readings, and exhibitions, writer-reader meetings or presentations of wandering cultural institutions from around the region. **Hlavná 48, www.vkjb.sk; www.terraincognita.sk**

5. Verejná knižnica Jána Bocatia, Hviezdoslavova ulica Verejná knižnica J. Bocatia je ideálnym miestom pre všetkých, ktorí radi trávia čas obklopení literatúrou. Knižnica ponúka kvalitné vybavenie a v modernej prístavbe aj priestor na kultúrno-vzdelávacie a spoločenské podujatia. Čítareň novin a časopisov a prístup na internet umožnia každému získať všetky potrebné informácie na jednom mieste. **Hviezdoslavova 5, www.vkjb.sk**



5. Jan Bocatius' Public Library Jan Bocatius' Public Library is an ideal place for those who enjoy spending time surrounded with literature. The library offers quality equipment in the modern extension premises and there is space for cultural, educational and social events, as well. The newspapers and periodicals reading room and the Internet access enable everyone to get all the necessary information in one place. **Hviezdoslavova 5, www.vkjb.sk**

6. Divadlo Thália Divadlo založené v roku 1969 je významnou scénou pre domácich i zahraničných návštevníkov. Vďaka modernej audiovizuálnej technike si predstavenia môžu vychutnať aj návštevníci, ktorí nehovoria maďarsky. Malé divadelné múzeum dokumentuje históriu divadelného života maďarskej národnostnej menšiny v Košiciach. Konferenčná miestnosť je prístupná pre umelcov i odbornú verejnosť. **Mojmírova 1, www.thaliasinhaz.sk**



6. Thalia Theatre The theatre founded in 1969, is a major scene for domestic and foreign visitors. Thanks to modern audio-visual facilities even visitors who do not speak Hungarian can enjoy performances. A small theatre museum documents the history of theatre life of the Hungarian minority in Kosice. A conference room is open to artists and experts. **Mojmírova 1, www.thaliasinhaz.sk**

7. Areál Katovej bašty Unikátné spojenie viacerých medzinárodných projektov vytvorilo v areáli Katovej bašty na okraji Uličky remesiel jedinečný priestor s Domom a Dvorom remesiel. Lákadlom je reінštalovaná expozícia v dome Františka II. Rákócziho, obranný systém stredovekých Košíc v kazematách Katovej bašty a interaktívna drevená dobývacia veža pre deti. **Hrnčiarska 7, www.vsmuzem.sk**



7. The Executioner's Bastion Area (Katova bašta) Unique fusion of several international projects has created a unique space with the House and the Court of crafts in the area of Executioner's Bastion in the Craftsmen Lane outskirts. The reinstalled exposition in the premises of Francis II Rákóczi's house, the defence system of medieval Kosice Executioner's Bastion casemates and interactive wooden tower to conquer for children is of tremendous attraction. **Hrnčiarska 7, www.vsmuzem.sk**

Sedem investičných projektov realizoval Košický samosprávny kraj v rámci projektu Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013. Sú implementované z Regionálneho operačného programu a spolufinancované Európskou úniou vo výške 85 % z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF), 10 % zo štátneho rozpočtu SR a 5 % z rozpočtu KSK.

ERDF: Investícia do vašej budúcnosti



regionálny
operačný
program



EURÓPSKA ÚNIA



KOŠICKÝ
SAMOSPRÁVNÝ
KRAJ
play inspiration



Terra Incognita
Krajina nepoznaná

Vydal: Košický samosprávny kraj / www.vucke.sk / www.terraincognita.sk

Foto: © Stanislav Jiroušek, © Alexander Jiroušek / Dizajn a pre-press: JES SK, s.r.o., Košice, www.jes.sk / Tlač: Rotaprint, s.r.o., Košice

KOŠICE

Mapa / Map

- Legenda / Legend**
- Východoslovenské múzeum / Museum of Eastern Slovakia
 - Východoslovenská galéria / The East Slovak Gallery
 - Bábkové divadlo / Puppet Theatre
 - Barkóczyho palác / Barkóczy's Palace
 - Verejná knižnica Jána Bocatia / Jan Bocati's Public Library
 - Divadlo Thália / Thalia Theatre
 - Areál Katovej Bašty / Executioner's Bastion
 - Kasárne / Kulturpark
 - Kunsthalle (Stará krytá plaváreň) / Kunsthalle
 - Košický hrad / Košice Castle
 - Amfiteáter / Amphitheatre
 - Štátna vedecká knižnica / State Scientific Library
 - Slovenské technické múzeum / Slovak Technical Museum
 - Malá scéna Štátneho divadla / Small Stage of the State Theatre
 - Dóm sv. Alžbety / St. Elisabeth Cathedral
 - Miklušova väznica / Mikluš prison
 - Štátne divadlo / The State Theatre
 - Urbanova veža – Múzeum voskových figurín / UrbanTower – Wax Museum
 - Kaplnka sv. Michala / St. Michael Chapel
 - Jakobov palác / Jakob Palace
 - Dominikánsky kostol / Dominican Church
 - Seminárny kostol – Františkánsky / Franciscan Seminary Church
 - Dolná brána / Lower Gate
 - Botanická záhrada / Botanic Garden
 - Historická radnica / Old Town Hall
 - Dom umenia, Štátna filharmónia / The Palace of Arts, National Philharmony
 - Löfflerova galéria / Löffler Gallery
 - Synagoga na Zvonárskej ulici / Zvonárska Street Synagogue

- Pošta / Post
- Letisko / Airport
- Železničná stanica / Railway Station
- Autobusová stanica / Bus
- Kostol / Church
- Múzeum / Museum
- Športová hala / Sports Hall
- Tenisové kurty / Tennis courts
- Polícia / Police
- Dom umenia / Palace of Arts
- Galéria / Gallery
- Divadlo / Theatre
- Krytá plaváreň / Swimming-pool
- Kúpalisko / Bathing-place
- Zimný štadión / Ice stadium
- Nemocnica / Hospital
- Požiarň úvar / Fire service
- Zdravotnícke zariadenie / Health-care Facilities

